

BELGISCHE SENAAT

 ZITTING 1959-1960.

 VERGADERING VAN 26 JANUARI 1960.

Ontwerp van wet houdende de begroting van de Rijkswacht voor het dienstjaar 1960.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
LANDSVERDEDIGING (1) UITGEBRACHT
DOOR DE H. VANDENBERGHE.

DAMES EN HEREN,

Uw commissie heeft in haar vergadering van 23 december 1959 het ontwerp van wet op de Begroting van de Rijkswacht voor het dienstjaar 1960 onderzocht.

De problemen die bijzonder de aandacht opeisten waren : de versterking van de wegenpolitie, ter bestrijding van het aantal ongevallen en ter verhoging van de veiligheid, de meer doeltreffende aanwending van de personeelsleden van de Rijkswacht, de eenvormige uitrusting inzake autovoertuigen en de versterkte controle in de grensstreek op zon- en feestdagen met het oog op de beperking van de ongevallen veroorzaakt door overdadig drankgebruik.

Uiteenzetting van de Minister.

In zijn inleidende uiteenzetting over de gewone uitgaven wijst de heer Minister er op dat bepaalde posten een verhoging in de uitgaven vertonen terwijl andere ongewijzigd zijn gebleven.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. De Boodt, voorzitter; Baert, Clays J., Flamme, Francen, Godin, Hougardy, Knops, Mevr. Lehouck, de hh. Machtens, Moreau de Melen, Oblin, Rassart, Van Buggenhout, Van Remoortel, Vreven en Vandenberghe, verslaggever.

R. A 5785.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-XI (Zitting 1959-1960) : Ontwerp van wet.

SÉNAT DE BELGIQUE

 SESSION DE 1959-1960.

 SÉANCE DU 26 JANVIER 1960.

Projet de loi contenant le budget de la Gendarmerie pour l'exercice 1960.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA DEFENSE NATIONALE (1)
PAR M. VANDENBERGHE.

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de sa réunion du 23 décembre 1959, votre Commission a examiné le projet de loi concernant le budget de la Gendarmerie pour l'exercice 1960.

L'attention des membres s'est portée spécialement sur les problèmes suivants : renforcement de la police de la route dans le cadre de la prévention des accidents et de l'augmentation de la sécurité, utilisation plus efficace du personnel de la gendarmerie, équipement uniforme des véhicules et instauration d'un contrôle plus sévère dans la région frontalière, les dimanches et jours fériés, en vue de limiter les accidents causés par l'abus des boissons.

Exposé du Ministre.

Dans son exposé liminaire relatif aux dépenses ordinaires, le Ministre a souligné que certains postes accusent une augmentation alors que d'autres sont restés inchangés.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Boodt, président; Baert, Clays J., Flamme, Francen, Godin, Hougardy, Knops, M^{me} Lehouck, MM. Machtens, Moreau de Melen, Oblin, Rassart, Van Buggenhout, Van Remoortel, Vreven et Vandenberghe, rapporteur.

R. A 5785.

Voir :

Document du Sénat :

5-XI (Session de 1959-1960) : Projet de loi.

De vergelijking van de posten inzake personeels-, werkings- en stationeringsuitgaven bij voorgaande jaar geeft de volgende toestand in duizendtallen frank uitgedrukt :

La comparaison des dépenses de personnel, de fonctionnement et de stationnement des forces belges en Allemagne, aux dépenses correspondantes de l'année 1959 fait apparaître le résultat suivant, exprimé en milliers de francs.

	1960	%	1959	Vershil in meer — Différence en plus
Personeelsuitgaven (art. 3, 5 en 7). — <i>Dépenses de personnel (art. 3, 5 et 7)</i>	1.356.581	92,7	1.310.814	45.687
Werkingsuitgaven (art. 9, 10, 12, 13, 14, 17 en 18). — <i>Dépenses de fonctionnement (art. 9, 10, 12, 13, 14, 17 et 18)</i>	104.019	7,1	89.992	14.027
Stationeringsuitgaven (Bondsrepubliek Duitsland). — <i>Frais de stationnement (République fédérale allemande)</i>	2.400	0,2	2.400	—
	1.463.000	100,—	1.403.206	59.714

De analyse van de voornaamste verhogingsposten geeft aanleiding tot volgend commentaar.

L'analyse des principaux postes en augmentation a fait l'objet du commentaire ci-dessous.

Verhogingsposten. — <i>Postes en augmentation.</i>		Kommentaar. — <i>Commentaire.</i>
Bezoldigingen : (art. 3). <i>Rémunérations : (art. 3).</i>	43.762	a) Voorziene getalsterkte : 11.812, 't zij 26 eenheden meer dan voor 1959. Deze effectieven vertegenwoordigen 96,9 % van de organieke getalsterkte. — <i>Effectifs prévus : 11.812, soit 26 unités de plus qu'en 1959. Ces effectifs représentent 96,9 % de l'effectif organique.</i> b) Veroudering van de kaders, een bestendig verschijnsel, dat de verhoging van de gemiddelde bezoldiging van 850 frank per jaar en per man medebrengt. — <i>Vieillessement des cadres, phénomène constant, qui entraîne une augmentation du traitement moyen de 850 francs par an et par agent.</i> c) Terugslag van de indexverhoging van oktober 1959 voor een bedrag van ongeveer 29.000.000 frank. — <i>Incidence de l'augmentation de l'index en octobre 1959 se chiffrant par une dépenses supplémentaire de 29 millions environ.</i>
Toelagen en bezoldigingen van het personeel niet tot de Rijkswacht behorend : (art. 6). <i>Allocations et rémunérations du personnel étranger à la gendarmerie : (art. 6).</i>	4.450	Verhoging vooral voortspruitend uit de verhoging van de erelonen aan de burgerlijke geneesheren. — <i>L'augmentation résulte principalement de la majoration des honoraires des médecins civils.</i>
Vergoedingen aan het personeel van de Rijkswacht : (art. 7). <i>Indemnités au personnel de la gendarmerie : (art. 7).</i>	1.375	Voor het gevolg van de verhoging van de huisvestingstoelagen aan het lager personeel van de Rijkswacht. Deze uitgave groeit aan naarmate het aantal gehuwde Rijkswachters toeneemt en houdt verband met het verschijnsel van de veroudering van de kaders. — <i>La majoration est surtout due à l'augmentation des allocations de logement octroyées au personnel subalterne de la gendarmerie. Cette dépense s'accroît au fur et à mesure qu'augmente le nombre de gendarmes mariés et est liée au phénomène du vieillissement des cadres.</i>
Verbruiksuitgaven : (art. 9). <i>Dépenses de consommation : (art. 9).</i>	1.506	Voor het veroorzaakt door de verhoging van de prijs van de foerage. — <i>L'augmentation est occasionnée principalement par l'augmentation du prix du fourrage.</i>
Onderhouds- en vervangingsuitgaven : (art. 10). <i>Frais d'entretien et de renouvellement : (art. 10).</i>	1.029	Het gevolg van de vernieuwing van de uitrusting van de baanpolitie en op bijkomstige wijze van : verhoging onderhoudskosten van de bewapening, vernieuwing van de ammunitie, vervanging van de bureelmachines. — <i>La majoration est la conséquence du renouvellement de l'équipement dont dispose la police de la route et, accessoirement de l'augmentation des frais d'entretien de l'armement, du renouvellement des munitions et de celui des machines de bureau.</i>

Verhogingsposten. — <i>Postes en augmentation.</i>		Kommentaar. — <i>Commentaire.</i>
Brandstoffen voor verwarming : (art. 12-1). <i>Combustibles pour chauffage : (art. 12-1).</i>	1.296	De voorziene kredieten werden steeds beneden de werkelijke uitgaven gehouden. Teneinde achterstallige schuldvorderingen te vermijden werd er voor gezorgd de kredieten op hun juist bedrag voor 1960 te ramen. — <i>Les crédits prévus sont toujours inférieurs aux dépenses réelles. Afin d'éviter des retards dans le payement des créances on a donc à les prévoir à leur juste montant pour 1960.</i>
Voertuigen (Aankoop en gebruik) : (art. 13). <i>Charroi (Achat et utilisation) : (art. 13).</i>	4.757	Waarvan : 2.638 voor brandstoffen (1.600 door terugslag van de bijkomende taksen en 1.038 door de verhoging van het verbruik ingevolge de verder doorgevoerde motorisatie). Vervanging van de voertuigen daterend van 1946-1947 en terugslag van het koninklijk besluit van 4 mei 1958 betreffende de staat van de banden, waardoor vlugger vernieuwing noodzakelijk. — <i>Dont : 2.638 pour les carburants (1.600 par suite de l'incidence des taxes supplémentaires et 1.038 dus à l'augmentation de la consommation provoquée par une motorisation plus poussée). Renouvellement des véhicules datant de 1946-1947 et répercussion de l'arrêté royal du 4 mai 1958 concernant l'état des pneus, ce qui accélère le remplacement.</i>
Verscheidene uitgaven : (art. 17). <i>Dépenses diverses : (art. 17).</i>	454	Verhoging van de leveringen door burgerlijke apothekers en tandartsen. — <i>Augmentation des fournitures effectuées par les pharmaciens civils et les dentistes.</i>
Aankoop voor eerste uitrusting : (art. 18). <i>Achats de premier équipement : (art. 18).</i>	5.119	Vooral veroorzaakt door de ontworpen aanschaffing van voertuigen (personen- en ziekenwagens) om te gemoet te komen aan de benodigheden van de baanpolitie en de verbetering van het ongevalvervoer binnen het raam van de nieuwe maatregelen betreffende de verkeersveiligheid. — <i>Cette augmentation est due essentiellement à l'achat projeté de véhicules (autos et ambulances) afin de faire face aux besoins de la police de la route et d'améliorer le transport des personnes accidentées dans le cadre des nouvelles mesures édictées en matière de sécurité routière.</i>

Samenvattend betekent dit :

- Belangrijke verhogingen door de veroudering van de kaders en de verhoging der vergoedingen in functie van het indexcijfer.
- Verhogingen betreffende de menigvuldiger opdrachten van de rijkswacht als baanpolitie.
- Verhogingen door de prijsstijging waaronder de taks op de brandstoffen.

De posten van de buitengewone uitgaven geven geen aanleiding tot verder commentaar vanwege de Minister.

De algemene bespreking.

Een kommissielid dringt aan opdat de controle op het wegverkeer in aanzienlijke mate zou versterkt worden.

De Minister doet opmerken dat de kredieten voor 1960 voor dit doeleinde verhoogd worden (art. 10, en 18, buitengewone begroting 60-441).

De Minister gaat volledig akkoord dat eventueel meer dient gedaan en vraagt of de Senaat hem zou steunen door een amendement voor te stellen tot verhoging van deze kredieten.

Een tweede kommissaris is van mening dat de reeds doorgevoerde versterking onvoldoende is. De verhoogde getalsterkte met 20 eenheden zou b.v. op 100 eenheden moeten gebracht worden.

En résumé, on notera donc :

- des augmentations importantes dues au vieillissement des cadres et à la hausse des rémunérations en fonction de l'index;
- des augmentations relatives à l'intensification des missions de la gendarmerie en matière de police de la route;
- des augmentations dues à la majoration des prix, notamment de la taxe sur les carburants.

Le Ministre n'a pas commenté en détail les divers postes des dépenses extraordinaires.

Discussion générale.

Un commissaire a insisté pour que le contrôle de la circulation routière soit notablement renforcé.

Le Ministre a fait observer que les crédits prévus à cette fin sont majorés pour 1960 (art. 10 et 18, budget extraordinaire 60-441).

Il a parfaitement admis la nécessité de faire davantage si possible et il a demandé si le Sénat le soutiendrait en proposant un amendement augmentant ces crédits.

D'après un deuxième commissaire, le renforcement réalisé jusqu'ici reste insuffisant. Par exemple, l'effectif, déjà augmenté de 20 unités, devrait être porté à 100 unités.

De overdreven snelheid en het overtreden van de meest elementaire bepalingen van de wegcode zijn oorzaak van talrijke ongevallen die een zware last betekenen ook voor de openbare financiën.

Dit lid meent dat inderdaad een amendement zou kunnen nedergelegd worden teneinde een verhoging van 10 miljoen frank te voorzien.

Een ander kommissaris is overtuigd dat geen nieuwe kredieten nodig zijn doch dat een rationalisatie in de personeelsaanwending zodanig kan worden doorgevoerd dat sommige rijkswachters beschikbaar worden voor de dienst op de baan. Bovendien moet de rijkswacht met meer en beter materieel worden toegerust.

De Minister doet opmerken dat de aanwending van de Rijkswacht onder de bevoegdheid valt van de Minister van Binnenlandse Zaken. Er wordt 92,7 % van de begroting besteed aan personeelsuitgaven. De verkeerspolitie wordt daarenboven door specialisten gedaan. Het is niet mogelijk nog meer besparingen op de begroting te verwezenlijken, er werd reeds zoveel mogelijk besnoeid.

Na discussie, en op voorstel van de Minister, wordt beslist nu geen amendement in te dienen. De Minister zal volledige inlichtingen inwinnen betreffende de voorziene kredietverhogingen voor de verkeerscontrole en ze tijdens de openbare bespreking mededelen. De leden kunnen zich dan een idee vormen. Vinden zij de inspanning te gering en is er gelegenheid toe, dan kan een amendement worden ingediend. Bestaat die gelegenheid niet, bijvoorbeeld omdat de toestemming van de Minister van Financiën niet tijdig verkregen is, dan kan die kwestie nog geregeld worden langs de bijkredieten.

Het in tweede orde tussengekomen lid, gesteund door nog andere kommissarissen, vraagt dat de repressieve aktie van de Rijkswacht zou versterkt worden aangezien een aantal autogeleiders als ware moordenaars op de weg te werk gaan. Hij vindt dat de controle met de snelheidsdetektors een uitstekend systeem is om de overtredingen te registreren. Hij acht het goed dat de Rijkswacht gewoonlijk een zekere speelruimte aanvaardt inzake snelheid. Demagogie is terzake gemakkelijk mogelijk wegens het groot aantal processen-verbaal, doch er zijn ook veel overtredingen. Hij meent dat de Commissie unaniem de betrokken Minister mag feliciteren.

Een ander kommissaris verklaart dat de snelheid op haarzelf geen oorzaak is van ongevallen. Een te geringe snelheid kan eveneens ongevallen veroorzaken en op veel plaatsen ware het beter de beperking van 40 km per uur op 60 km te brengen. Veel verkeersopstoppen zouden aldus vermeden en een groot aantal processen-verbaal zouden uitge-

Les excès de vitesse et les infractions aux règles les plus élémentaires du Code de la route provoquent de nombreux accidents, qui entraînent de lourdes charges pesant notamment sur les finances publiques.

L'intervenant a estimé que l'on pourrait, en effet, déposer un amendement visant à une majoration de 10 millions de francs.

Un autre membre s'est dit convaincu qu'il n'était pas nécessaire de prévoir de nouveaux crédits, mais que l'on pourrait rationaliser l'affectation du personnel de manière à rendre certains gendarmes disponibles pour les missions à accomplir sur les routes. De plus, il y aurait lieu d'améliorer le matériel de la gendarmerie, aussi bien qualitativement que quantitativement.

Le Ministre a répondu que l'affectation de la gendarmerie relevait de la compétence du Ministre de l'Intérieur. Les crédits budgétaires sont affectés pour 92,7 % aux dépenses de personnel. En outre, la police de la circulation est assurée par des spécialistes. Il est impossible d'économiser encore davantage sur les crédits budgétaires; les dépenses ont déjà été comprimées dans toute la mesure du possible.

Après discussion et sur proposition du Ministre, la Commission a décidé de renoncer pour l'instant à déposer un amendement. Le Ministre a déclaré qu'il allait prendre des informations complètes sur les majorations de crédits prévues en ce qui concerne le contrôle de la circulation routière et qu'il les communiquerait en séance publique. Les membres pourront alors se faire une opinion. S'ils estiment que l'effort consenti est trop modeste et si l'occasion s'en présente, il leur sera loisible de déposer un amendement. Au cas où cette possibilité ferait défaut, par exemple parce que le Ministre des Finances n'a pas donné son autorisation en temps utile, la question pourra encore être réglée par la voie des crédits supplémentaires.

Soutenu par d'autres commissaires, le second membre qui était intervenu dans le débat, a demandé que l'action répressive de la gendarmerie soit renforcée, étant donné que certains conducteurs se comportent en véritables assassins de la route. Il a émis l'avis que le contrôle par détecteur de vitesse était un excellent système d'enregistrement des infractions. Il a approuvé l'habitude qu'a prise la gendarmerie d'admettre une certaine marge en matière de vitesse. C'est là un sujet qui se prête à une demagogie facile, si l'on songe au grand nombre de procès verbaux, mais il est certain qu'il y a aussi beaucoup de contraventions. L'intervenant a estimé que la Commission pouvait féliciter unanimement le Ministre compétent.

Un autre commissaire a dit que la vitesse n'était pas en elle-même une cause d'accidents. Une vitesse insuffisante peut tout aussi bien provoquer des accidents et, à de nombreux endroits, il serait préférable de porter la limitation de 40 à 60 km à l'heure. Ceci permettrait d'éviter quantité d'embouteillages et aussi de procès verbaux. D'après

schakeld worden. Volgens hetzelfde lid zijn de taken van de Rijkswacht veel te verscheiden. De plaatselijke politie komt bij ongevallen soms niet tussen en laat het opmaken van de plannen, wat doorgaans zeer goed wordt gedaan, aan de Rijkswacht over. Het baanwerk van de Rijkswacht is derhalve te zwaar geworden.

Een volgende kommissaris dringt aan op meer eenvormigheid in het type der voertuigen. Het gaat niet op dat in een voertuigenkolonne van de Rijkswacht vijf à zes verschillende types van voertuigen voorkomen. Deze grote verscheidenheid is oorzaak van aanzienlijke bijkomende onderhoudskosten en uitgaven voor wisselstukken. Ook op dit terrein is een rationalisatieplan noodzakelijk.

De Minister deelt volledig deze zienswijze en vraagt niets beter dan het verouderde automobielpark in eens te vervangen. Dit vergt echter zware investeringen zodat hij financieel verplicht is het dispaaraat materieel geleidelijk te vervangen. Financiële noodzaak dwingt hem terzake een niet rationele politiek te voeren. Hij zal een rationalisatieplan opmaken dat in periodes van bijzondere inkomsten kan verwezenlijkt worden.

Een kommissaris dringt nog aan in dezelfde zin en merkt op dat een personeelslid ongeveer honderduizend frank kost. Het loont bijgevolg de moeite ze zeer doeltreffend uit te rusten. Dit mensenkapitaal is ook een enorme investering en moet efficiënt kunnen werken.

Een ander lid vraagt statistieken over de verkeersongevallen waaruit men zou kunnen opmaken welke de invloed is van de snelheidsbeperking in de centra en de agglomeraties op het aantal ongevallen, rekening houdend met het stijgend aantal autovoertuigen op de baan.

De toestand, volgens een ander kommissaris, is in bepaalde grensstreken zorgwekkend vooral op zon- en feestdagen wegens het groot aantal autovoerders die de grens overgaan en zich aan drankmisbruik schuldig maken. Ware het niet mogelijk dat aan de Rijkswachters in de grensposten, hoewel de beteugeling van de ongevallen afhangt én van het departement van Binnenlandse Zaken, Justitie en Landsverdediging, instructies zouden worden gegeven om discreet na te gaan in hoever de autobestuurders nog bekwaam zijn hun voertuig te besturen ?

De Minister gaat akkoord dat inderdaad bijzondere maatregelen in die gebieden nodig zijn.

Een lid vraagt hoeveel Belgische Rijkswachters in Kongo verblijven en hoe de verhoudingen aldaar zijn met het Bevel.

l'intervenant, les missions dévolues à la gendarmerie sont beaucoup trop diversifiées. Il arrive parfois que la police locale n'intervienne pas en cas d'accident et qu'elle laisse à la gendarmerie le soin de dresser l'état des lieux, ce que d'ailleurs elle fait d'ordinaire très bien. En conclusion, la tâche de la gendarmerie est devenue trop lourde pour ce qui est de la circulation routière.

Un autre membre a insisté en vue d'une uniformisation plus poussée des types de véhicules. Il est inadmissible qu'une colonne de la gendarmerie comporte cinq ou six types de véhicules différents. Cette diversité excessive est la source de gros frais d'entretien supplémentaires et de dépenses considérables pour les pièces de rechange. C'est encore un domaine où un plan de rationalisation s'impose.

Le Ministre a déclaré partager entièrement ce point de vue et ne rien souhaiter de mieux que de pouvoir renouveler la totalité d'un parc automobile périmé. Mais cela demanderait des investissements importants ; il se voit donc obligé, faute de moyens financiers adéquats, de ne remplacer que progressivement un matériel disparate. Les nécessités financières le contraignent à appliquer en l'espèce une politique irrationnelle. Il a annoncé l'établissement d'un plan de rationalisation qui pourra être réalisé à un moment où il y aura un excédent des recettes.

Un autre commissaire a abondé dans le même sens, faisant observer qu'un agent coûtait environ 100.000 francs au Trésor. Aussi est-il justifié d'équiper le personnel d'une manière très efficace. Ce capital humain constitue, lui aussi, un investissement énorme et il faut qu'il puisse donner son plein rendement.

Un autre membre a demandé des statistiques relatives aux accidents de la circulation, permettant de se rendre compte des effets de la limitation de la vitesse dans les centres et les agglomérations quant au nombre d'accidents, compte tenu de la quantité croissante de véhicules automobiles en circulation.

D'après un autre commissaire, la situation est inquiétante dans certaines régions frontalières, surtout les dimanches et jours fériés, en raison du grand nombre de conducteurs qui franchissent la frontière et qui abusent de la boisson. N'y aurait-il pas possibilité, encore que la répression des accidents relève à la fois des départements de l'Intérieur, de la Justice et de la Défense nationale, de donner des instructions aux gendarmes en service aux postes-frontière afin qu'ils vérifient discrètement à quel point les automobilistes sont encore capables de conduire leur véhicule ?

Le Ministre s'est dit d'accord pour estimer qu'il était, en effet, nécessaire de prendre des mesures spéciales dans lesdites régions.

Un commissaire a demandé combien de gendarmes belges il y avait au Congo et comment la situation s'y présentait quant à leurs relations avec le Commandement.

De Minister antwoordt dat er 7 rijkswacht-officiëren en 166 rijkswachters in Kongo verblijven en op het hoger Kommandement geen moeilijkheden zijn.

Tenslotte vestigt nog een Kommissaris de aandacht van de Minister op de ongunstige voorwaarden waarin sommige rijkswachters gehuisvest zijn.

De Minister belooft nogmaals bij zijn Collega van Openbare Werken aan te dringen en zegt dit feit eveneens zeer te betreuren.

De artikelen van het ontwerp van wet worden unaniem aangenomen.

Het wetsontwerp wordt in zijn geheel met 6 tegen 4 stemmen aangenomen.

Dit verslag is eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever
G. VANDENBERGHE.

De Voorzitter,
A. DE BOODT.

Le Ministre a répondu qu'il se trouvait au Congo 7 officiers de gendarmerie et 166 gendarmes et qu'il n'existait aucune difficulté avec le Haut Commandement.

Enfin, un commissaire a attiré l'attention du Ministre sur les conditions de logement déplorable dans lesquelles vivent certains gendarmes.

Le Ministre a promis d'insister une fois de plus auprès de son collègue des Travaux publics et il a déclaré déplorer lui-même cet état de choses.

Les articles du projet ont été adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet a été adopté par 6 voix contre 4.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
G. VANDENBERGHE.

Le Président,
A. DE BOODT.

BIJLAGE.

ANNEXE.

Onderstaande tabel vermeldt het totaal aantal ongevallen door de Rijkswacht vastgesteld tijdens de jaren 1957, 1958 en 1959 alsmede de ongevallen door de Rijkswacht vastgesteld in de loop van dezelfde jaren tijdens de uren van snelheidsbeperking of de overeenstemmende perioden.

Le tableau ci-dessous indique le nombre total d'accidents constatés par la gendarmerie pendant les années 1957, 1958 et 1959 ainsi que les accidents constatés par la gendarmerie au cours de ces mêmes années pendant les heures de limitation de vitesse ou aux périodes correspondantes.

MAAND — MOIS	Totaal aantal ongevallen — Nombre total d'accidents			Ongevallen voorgekomen op de uren dat de snelheid tot 60 km/h is beperkt of overeenstemmende periode — Accidents survenus aux heures où la vitesse est limitée à 80 km/h ou période correspondante		
	1959	1958	1957	1959	1958	1957
Januari. — Janvier	3.692	3.480	2.708	358	496	377
Februari. — Février	2.795	3.367	2.904	391	426	377
Maart. — Mars	3.440	3.140	3.228	543	546	638
April. — Avril.	3.537	3.412	3.261	576	559	607
Mei. — Mai	3.930	4.221	3.751	913	971	725
Juni. — Juin	3.890	4.244	4.085	694	836	957
Juli. — Juillet	4.380	4.793	4.568	789	793	729
Augustus. — Août	4.458	4.965	4.325	951	1.064	901
September. — Septembre	3.903	4.446	4.032	687	828	809
Oktober. — Octobre	4.355	4.685	3.685	757	790	542
November. — Novembre	4.058	3.870	3.760	665	702	728
December. — Décembre	4.148	4.040	3.658	673	580	602
Totalen. — Totaux	46.586	48.663	43.965	7.997	8.591	7.992

KOMMENTAAR. — COMMENTAIRE.

Uit deze cijfers blijkt dat het aantal ongevallen tijdens het jaar 1958 met 4.698 is gestegen tegenover 1957. In vergelijking met 1958 daarentegen geeft het jaar 1959 (toepassing van de snelheidsbeperking) een vermindering met 2.077 ongevallen te zien. — *Il résulte de ces chiffres que l'année 1958 accuse, par rapport à 1957, une augmentation de 4.698 accidents. Par contre, comparativement à 1958, l'année 1959 (limitation de vitesse en vigueur) donne une diminution de 2.077 accidents.*

In 1959 werden, tijdens de uren dat de snelheid tot 80 km was beperkt, 7.997 ongevallen vastgesteld tegenover 8.591 in 1958, d.i. een vermindering met 594 ongevallen. Dit vertegenwoordigt meer dan 28 % van de totale vermindering vastgesteld in 1959. — *En 1959, pendant les heures où la vitesse était limitée à 80 km, 7.997 accidents ont été constatés pour 8.591 en 1958, soit une diminution de 594 accidents. Celle-ci représente plus de 28 % du total de la diminution constatée en 1959.*